

Licenční smlouva k softwaru

TITULNÍ STRANA

KONEČNÝ UŽIVATEL:	Pražská vodohospodářská společnost a.s.	K rukám	[REDACTED]
ADRESA:	Evropská 866/67 Vokovice Praha 6 160 00 Česko	TELEFON:	+420 251 170 318
		EMAIL:	[REDACTED]

PARTNER:	SIDAT, spol. s r.o.	K rukám	[REDACTED]
ADRESA:	Zbrojnicka 220/4 Praha, 162 00 Česko	TELEFON	+420 257187911
		EMAIL	[REDACTED]

DATUM ZAHÁJENÍ:	11. března 2026
ID SMLOUVY:	C019789
ID NABÍDKY:	149437

1. DOHODA

- 1.1 Podpisem této titulní stránky uzavírají společnosti Aspen Technology, Inc. („AspenTech“) a Pražská vodohospodářská společnost a.s. („**koncový** uživatel“) licenční smlouvu na software, která se skládá z této titulní stránky a příloh uvedených v oddíle 2 níže („smlouva“).
- 1.2 Společnost SIDAT, spol. s r.o. („partner“) je oprávněna poskytovat softwarové produkty a/nebo služby AspenTech uvedené v této smlouvě na základě řádně autorizované smlouvy o prodeji řešení / smlouvy o prodeji prostřednictvím distribučních kanálů mezi partnerem a společností AspenTech („PA“).
- 1.3 Partner vystaví koncovému uživateli fakturu a koncový uživatel uhradí partnerovi licenční poplatky vztahující se k licencím uděleným v této smlouvě.

2. PŘÍLOHY

- 2.1 Každá z níže uvedených příloh se tímto stává součástí této smlouvy.
 - Příloha A – Produkty a poplatky
 - Příloha B – Tabulka počtu tokenů
 - Příloha C – Zvláštní podmínky
 - Příloha D – Všeobecné podmínky (revize 05/2025)
 - Příloha E – Dodatečné podmínky týkající se produktu
- 2.2 V případě rozporu mezi touto titulní stranou a přílohami má přednost tato titulní strana a příslušné přílohy v pořadí uvedeném v oddíle 2.1.

3. ÚDRŽBA SOFTWARE A PODPŮRNÉ SLUŽBY

- 3.1 Služby údržby a podpory softwaru („SMS“) jsou zahrnuty v licencích udělených v této smlouvě. Společnost AspenTech bude poskytovat služby SMS popsané v příručce zákaznických služeb na [adrese http://support.aspentech.com](http://support.aspentech.com) ke dni zahájení a ke každému výročí tohoto data, bez ohledu na jakékoli následné změny nebo úpravy provedené společností AspenTech během následujících dvanácti měsíců.

4. OBECNÉ

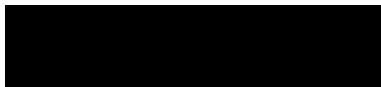
- 4.1 Pokud je jako podmínka podpisu níže vydána objednávka, musí být tato objednávka identifikována společností AspenTech číslem objednávky nejpozději v den podpisu. Veškeré objednávky vydané na základě této smlouvy musí obsahovat konkrétní odkaz na výše uvedené identifikační číslo smlouvy. Na požádání uvede společnost AspenTech číslo objednávky na fakturách vydaných na základě této smlouvy; společnost AspenTech však výslovně odmítá jakékoli podmínky v jakékoli objednávce, které jsou doplňkové nebo odlišné od podmínek této smlouvy. Pokud společnost AspenTech podepíše a vrátí objednávku nebo její kopii, strany se dohodly, že takový podpis společnosti AspenTech je poskytnut výhradně jako vstřícnost vůči vystaviteli pro jeho interní administrativní účely a neznamená, že společnost AspenTech přijímá jakékoli podmínky, které jsou doplňujícími nebo odlišnými od podmínek uvedených v této smlouvě.
- 4.2 Podpisy smluvních stran níže, ať už ruční nebo elektronické, včetně podpisů na protistranách podpisových listů, představují nezvratný důkaz o dohodě, bez ohledu na to, zda byla také vydána objednávka. Podepsané podpisové listy zasláné e-mailem, faxem nebo jinak formou fotokopie jsou platným prostředkem podpisu a doručení.

- 4.3 Veškerá oznámení podle této smlouvy musí být zaslána písemně na výše uvedenou obchodní adresu druhé strany nebo na jinou adresu, kterou tato strana písemně sdělila druhé straně jako nejnovější. Zákazník je povinen neprodleně informovat společnost AspenTech o jakékoli změně své fakturační adresy. Oznámení určená společnosti AspenTech musí být zaslána na adresu „Attn: General Counsel“.

Tato nabídka platí do 11. března 2026.

NA DŮKAZ ČEHOŽ oprávnění zástupci obou stran tuto smlouvu podepisují v příslušném poli pro danou stranu.

**PRAŽSKÁ VODOHOSPODÁŘSKÁ
SPOLEČNOST A.S.**



(Oprávněný podpis)

(Jméno – tiskacím písmem nebo na stroji)

(Pracovní pozice – tiskacím písmem nebo na stroji)

(Datum)

ASPEN TECHNOLOGY, INC.

(Oprávněný podpis)

(Jméno – tiskacím písmem nebo na stroji)

(Pracovní pozice – tiskacím písmem nebo na stroji)

(Datum)

Zašlete prosím společnosti AspenTech každou stránku podepsané titulní stránky, všechny přílohy (pokud existují) a veškeré související objednávky e-mailem nebo faxem na adresu AspenTech Contract Administration na PO@aspentech.com nebo faxem na číslo 1.617.812.0322.

Pokud požadujete elektronický podpis společnosti AspenTech, zašlete tuto smlouvu na adresu PO@aspentech.com .

Pokud zákazník požaduje podepsaný originál, zašlete prosím každou stránku dvou podepsaných originálů této smlouvy a každou stránku související objednávky na adresu společnosti Aspen Technology, Inc. na následující adresu.

**ATTN: Contracts Administration Aspen
Technology, Inc.
20 Crosby Drive Bedford,
MA 01730 USA
Telefon: 1.781.221.6400**

PŘÍLOHA A – PRODUKTY A POPLATKY

DATUM ZAHÁJENÍ: 11. března 2026
DOBU TRVÁNÍ LICENCE: Do 10. března 2032

SOFTWAREVÉ PRODUKTY				
Parametry licence				
Název produktu	Oprávnění	Množství	Typ licence	Licencovaná lokalita nebo region
aspenONE MSC r29	Tokeny	13	1 region WAN	Lokality koncových uživatelů v regionu EMEA

DODAT DO: SIDAT, spol. s r.o.

Adresa: Zbrojnicka 220/4
 Praha, 162 00
 Česko

Licenční klíč

Po podepsání titulní strany (všemi) stranami vydá společnost AspenTech dočasný licenční klíč nebo hardwarový klíč, který umožní používání softwaru po dobu 90 dnů. Společnost AspenTech vydá jeden nebo více náhradních licenčních klíčů nebo hardwarových klíčů po obdržení příslušných licenčních poplatků od partnera v souladu s PA a objednávkou („PO“).

Dodací list

Pokud se strany nedohodnou jinak, společnost AspenTech dodá partnerovi aktuální verzi softwaru.

PŘÍLOHA B – TABULKA POČTU TOKENŮ

(Rev. 05/2025)

79012918 – aspenONE® MSC r29				
Číslo produktu	Název produktu	Počet tokenů	Měrná jednotka	Poznámky k použití
Pokročilé řízení procesů				
88300217	Aspen APC Application Builder	4	Uživatel A	
88300290	Aspen Batch APC	25	Dávková jednotka	
88300296	Aspen Deep Learning pro DMC3™	5	Aplikace	5 tokenů na Aspen DMC3 nebo DMC3 pro olefiny Aplikace obsahující jakékoli CV (řízenou proměnnou) Deep Learning nebo Aspen Hybrid Model.
88300287	Aspen Deep Learning IQ	2	Inferenční	2 tokeny /1 inferenční, zahrnuje: inferenční (modely Deep Learning nebo Aspen Hybrid), funkce sledování a vzdáleného monitorování funkce.
88300220	Aspen DMC3™	1	MV	1 token/1 MV
88300221	Aspen DMC3 pro olefiny	1	MV	1 token/4 MV pouze pro jednotky na výrobu olefinů; 10 základních produktů Jsou také vyžadovány tokeny.
88300154	Aspen DMC3® Kompozitní	6	Aplikace	
88302061	Aspen Inferential Qualities™ r2	1	Inferenční	1 žeton/4 inferenční
88300280	Hodinky Aspen IQ	1	Inferenční	1 token/1 inferenční, zahrnuje: inferenční, funkci hodinek a vzdálené monitorování.
88300159	Hodinky Aspen PID Monitor výkonu T	1	Smyčka	1 token/25 smyček
88300164	Aspen Procesní sekvencer T	8	Aplikace	4 tokeny pro současné provádění receptů a sekvencí a 4 tokeny pro přístup k správě receptů
88300479	Vzdálené monitorování Aspen APC	1	MV	1 token/10 MV
88300474	Vzdálené monitorování Aspen APC pro olefiny	1	MV	1 žeton/20 MV
88300171	Aspen RTO Watch Monitor výkonu T	8	Uživatel A	
88300248	Aspen Watch Data Manager	1	Bod	1 token/75 bodů
88300318	Aspen Virtual Advisor pro DMC3™	1	MV	1 token/10 MV

79012918 – aspenONE® MSC r29				
Číslo produktu	Název produktu	Počet tokenů	Měrná jednotka	Poznámky k použití
88300319	Aspen Virtual Advisor pro DMC3 Olefins	1	MV	1 token/20 MV
Aspen IIoT				
88300209	Aspen Batch Data Excel Add-In	2	Uživatel A	2 tokeny/3 uživatelé
88300288	Aspen Enterprise IP.21 Historian	3	Bod	3 tokeny/8000 bodů
88300461	Aspen InfoPlus.21® 64bitový r3	1	Bod	1 token/4000 bodů/1 server InfoPlus.21
88300224	Aspen InfoPlus.21® 64bitový cluster	1	bod	1 token/2666 bodů/1 server InfoPlus.21
88300291	Aspen Process Data Excel Add-In r2	1	Uživatel A	1 token/3 uživatelé
88300214	aspenONE® Údaje o závodě	4	Uživatel A	
88300213	aspenONE® Trendy údajů o závodě	6	Uživatel A	
88300463	aspenONE® Process Explorer r3	1	Uživatel C	1 token/3 uživatelé
88300230	aspenONE® Process Explorer Analytics	2	Uživatel C	
88300464	Aspen Process Explorer T r3	1	Uživatel A	1 token/3 uživatelé
88300226	Aspen Production Record Manager™ 64bitový r2	7	Server	
88300227	Aspen Production Record Manager 64bitový cluster	10	Server	
88300215	Aspen Production Record Manager 64bitový ovladač ODBC	5	Připojení	
88300310	Aspen SDx Connector	8	Server	
88300311	Server Aspen SDx	2	Připojení	K použití 1 nebo více instancí Aspen SDx Connector je zapotřebí 1 instance Aspen SDx Connector. více instancí Aspen SDx Server.
Systemy pro řízení výroby				
88300004	Aspen Operations Reconciliation and Accounting™	13	Uživatel A	
88300028	Aspen Production Execution Manager™	1	Uživatel A	
88300232	Aspen Weigh and Dispense Execution	4	Uživatel A	
88300231	Aspen Weigh and Dispense Management	1	Uživatel A	
88300242	Prohlížeč AtOMS	7	Uživatel C	
88300472	Aspen Unified Movements Základní zatížení	30	Místo	
88300471	Aspen Unified Movements User	6	Uživatel B	

79012918 – aspenONE® MSC r29				
Číslo produktu	Název produktu	Počet tokenů	Měrná jednotka	Poznámky k použití
88300317	Aspen Unified Reconciliation and Accounting Baseload	30	Místo	
88300316	Aspen Unified Reconciliation and Accounting User	6	Uživatel B	
Podpora provozu				
88320278	Aspen HYSYS® RTO pro výrobu a dodavatelský řetězec	18	Uživatel A	
88300069	Aspen OnLine®	9	Uživatel A	
88320203	Aspen Plus® RTO	18	Uživatel A	
88300134	Aspen Utilities Planner™	20	Uživatel A	
Aspen Knowledge				
88300456	Aspen eLearning pro výrobu a dodavatelský řetězec (v produktu)	7	Uživatel A	
Analýza procesů				
88300310	Aspen ProMV® Batch T	2	Uživatel A	1 instance Aspen ProMV Batch T také vyžaduje 1 instanci Aspen ProMV T.
88302301	Aspen ProMV® Online Batch T r2	4	Model	
88302300	Aspen ProMV® Online Continuous T r2	2	Model	
88302302	Aspen ProMV® Online prohlížeč T r2	3	Uživatel A	K použití 1 instance prohlížeče Aspen ProMV Online Viewer.
88300311	Aspen ProMV® T	4	Uživatel A	
88300305	Aspen Process Pulse™ Konfigurace T	2	Konfigurace	
88300304	Aspen Process Pulse User T	8	Uživatel A	
88300302	Aspen Unscrambler™ T	4	Uživatel A	
Plánování a rozvrhování rafinérie				
88300222	Aspen Dock Scheduler	10	Uživatel A	
88300294	Aspen Hybrid Models™ pro PIMS-AO	10	Uživatel A	Viz poznámky k tabulce počtu tokenů.
88300299	Hybridní modely Aspen pro jednotný systém PIMS	10	Uživatel B	Viz poznámky k tabulce počtu tokenů.

79012918 – aspenONE® MSC r29				
Číslo produktu	Název produktu	Počet tokenů	Měrná jednotka	Poznámky k použití
88300073	Aspen Petroleum Scheduler™	30	Uživatel A	
88300081	Aspen PIMS™	50	Místo	Viz poznámky k tabulce počtu tokenů.
88302075	Aspen PIMS Advanced Optimization r2	50	Uživatel A	
88300066	Aspen PIMS Regionální optimalizátor	20	Uživatel A	
88300079	Kalkulátor podmodelu Aspen PIMS	10	Uživatel A	
88300297	Aspen PIMS-AO HPC Tier 1	17	Uživatel A	
88300298	Aspen PIMS-AO HPC Tier 2	23	Uživatel A	
88300064	Aspen Refinery Multi-Blend Optimizer™	30	Uživatel A	
88300284	Aspen Unified Multisite™ pro PIMS	20	Uživatel B	
88300259	Aspen Unified PIMS™ HPC	23	Uživatel B	Tokeny Aspen Unified PIMS HPC se spotřebovávají pouze během provádění případu.
88300460	Aspen Unified PIMS r3	60	Uživatel B	
88303282	Aspen Unified Scheduling™ r3	40	Uživatel B	
88300285	Aspen Verify pro plánování	10	Uživatel A	
88300457	Aspen Unified Planning and Distribution	250	Uživatel B	250 žetonů/2 uživatelé
88300458	Aspen Virtual Advisor pro Unified PIMS™	10	Uživatel B	
88300459	Aspen Unified Viewer	5	Uživatel B	
Řízení dodavatelského řetězce				
88302147	Aspen Collaborative Demand Manager™ Společné prognózování r2	4	Uživatel C	
88302146	Aspen Collaborative Demand Manager Řízení poptávky r2	20	Uživatel A	
88302083	Aspen Plant Scheduler™ – Vylepšená automatizace r2	14	Uživatel A	
88302084	Aspen Plant Scheduler – vylepšená optimalizace r2	20	Uživatel A	
88302082	Aspen Plant Scheduler r2	6	Uživatel A	
88300277	Aspen Schedule Explorer™	2	Uživatel C	
88302129	Aspen Supply Chain Planner™ r2	55	Obchodní jednotka	
88302176	Aspen Supply Chain Planner User r2	4	Uživatel A	
Dodávky a distribuce				
88300026	Aspen Petroleum Supply Chain Planner™	35	Průchod	35 žetonů/100 000 barelů Průchodnost/den

79012918 - aspenONE® MSC r29				
Číslo produktu	Název produktu	Počet tokenů	Měrná jednotka	Poznámky k použití
88300179	Uživatel plánovače dodavatelského řetězce společnosti Aspen Petroleum	30	Uživatel A	
Situační povědomí				
88300452	AspenTech Operational Insights Core T	36	Server	
88300453	AspenTech Operational Insights Users T	4	Uživatel C	
88300454	AspenTech Operational Insights Předprodukční prostředí T	18	Server	

Tabulka počtu tokenů Poznámky

Názvy produktů uvedené v tabulce počtu tokenů jsou ochrannými známkami společnosti Aspen Technology, Inc.

Pokud není v poznámkách k použití uvedeno jinak, počty tokenů jsou založeny na jedné jednotce specifikované měrné jednotky.

V tabulce počtu tokenů se používají následující definice měrných jednotek.

Model AORA	Zobrazení procesu pro účely stanovení a předpovědi hraničních a jednotkových zůstatků, které se obvykle provádí na úrovni lokality.
Aplikace	Spuštěná instance softwaru
Dávková jednotka	Zpracovatelská jednotka výrobního zařízení, která je nezbytná k výrobě jednoho nebo více produktů; například systém reaktorových nádob používaný ve výrobním procesu, kde jsou produkty opouštějí systém po reakci vypouštěny dávkově (nekontinuálně).
Obchodní jednotka	Relativně autonomní divize velké společnosti, která funguje jako nezávislý podnik zodpovědný za určitou řadu produktů nebo činností a která je finančně měřena nebo sledována jako nezávislé centrum zisků a ztrát
Konfigurace	Nastavení, které definuje operaci, která má být provedena v reálném čase, jako je spuštění modelu nebo trendování dat.
Připojení	Vstup datového zdroje.
Inferenční	Výpočet založený na modelu
Smyčka	Proporcionálně-integrovaně-derivační (PID) smyčka; blok, který řídí konkrétní procesní proměnnou na základní úrovni a představuje první úroveň řízení ve výrobním procesu
Model	Matematické znázornění systému, jednotkového procesu nebo chování
MV	Manipulovaná proměnná; vstup řízení procesu, který lze upravit pomocí regulátoru AspenTech
Olefinová jednotka	Výrobní zařízení zpracovatelské jednotky, které je nezbytné k výrobě jednoho nebo více olefinových produktů; omezeno na jednu nebo více z následujících operací: horká strana (pece); kompresor plnicího plynu (CGC); chladicí okruh a chlazení; a/nebo separace C3/C4 (depropanizér, rozdělovač C3 a debutanizér)
Bod	Jedinečná vypočítaná hodnota nebo prvek historických procesních dat
Lokalita	Fyzické místo nebo komplex, kde se provádějí rafinérské operace, zahrnující všechny procesní jednotky, skladovací zařízení a podpůrnou infrastrukturu.
Server	Softwarový program, který poskytuje funkcionalitu pro jiné programy nebo zařízení.
Průchod	Hmotnostní průtok konkrétního výrobního procesu.
Uživatel A	Jeden současný uživatel používající jednu instanci softwarového produktu jiného než webová aplikace na jednom počítači.
Uživatel B	Jeden současný uživatel otevírající model s jedinečným názvem pomocí jedné nebo více instancí webové aplikace softwaru.
Uživatel C	Jeden současný uživatel používající jednu nebo více instancí webové aplikace softwaru k prohlížení výsledků modelů nebo umožnění výměny informací.
Uživatel D	Jeden současný uživatel používající jednu instanci webové aplikace softwaru.

Modely s redukováním řádem se používají s hybridními modely Aspen pro PIMS-AO a hybridními modely Aspen pro Unified PIMS. K vytvoření modelů s redukováním řádem je nutné použít software Aspen AI Model Builder. Aspen AI Model Builder je k dispozici pouze na bázi Software-as-a-Service a není součástí softwarové sady ^{aspENONE®} MSC.

Aspen PIMS je vyžadován pro použití Aspen PIMS Advanced Optimization nebo Aspen Unified PIMS. Padesát tokenů základního zatížení se spotřebuje v každém výrobním závodě, který je plánován pomocí modelu Aspen PIMS, bez ohledu na umístění uživatelů PIMS. Padesát tokenů základního zatížení se spotřebuje také v případě, že se Aspen PIMS používá v jednom nebo více nevýrobních závodech pro jiné účely než plánování výroby, *např.* strategické plánování, podporu obchodních rozhodnutí nebo rozhodnutí o nákupu surovin pro více závodů.

Aspen eLearning for Manufacturing & Supply Chain (v produktu) umožní uživatelům přístup k výukovým zdrojům Aspen eLearning z produktů *aspenONE*® Manufacturing & Supply Chain.

Licence udělená v tomto dokumentu výslovně zahrnuje *aspenONE* Integration Foundation. Používání tohoto produktu nespotřebovává tokeny a nepodléhá jednotce měření.

Společnost AspenTech povoluje používání softwaru v cloudu, pokud: (i) specifikace podpory platformy zveřejněné společností AspenTech pro příslušnou verzi softwaru zahrnují podporu cloudu; (ii) pouze zákazník má přístup k softwaru hostovanému poskytovatelem cloudových služeb; a (iii) uživatel přistupuje k softwaru pouze z místa uvedeného v příslušné licenční smlouvě. Nasazení v cloudu nemění žádná licenční omezení, včetně omezení týkajících se regionů, ze kterých lze k softwaru přistupovat.

PŘÍLOHA C – ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY

1. aspENONE Suite. Licence softwarové sady aspenONE zahrnuje všechny softwarové produkty, které společnost AspenTech může během doby platnosti licence do této sady aspenONE přidat, s výhradou počtu tokenů, který stanoví společnost AspenTech.
2. Definice tokenů. Níže uvedené definice se vztahují na definované pojmy použité v tomto dokumentu.
 - 2.1 „Produkt **se základním** zatížením“ znamená produkt v softwarové sadě aspenONE MSC (výroba a dodavatelský řetězec), který běží nepřetržitě a spotřebovává konstantní počet tokenů, dokud není deaktivován, a je vyžadován pro použití jednoho nebo více softwarových produktů založených na uživateli, jak je uvedeno v tabulce počtu tokenů a dodatečných podmínkách produktu.
 - 2.2 „**Vyhrazené** tokeny“ znamenají tokeny, které lze použít pouze pro přístup ke konkrétním produktům v softwarové sadě aspenONE MSC určených v této smlouvě a které nelze použít k provozu žádného jiného softwarového produktu.
 - 2.3 „**Token**“ znamená míru využití softwaru na základě příslušné měrné jednotky uvedené v tabulce počtu tokenů.
 - 2.4 „Počet tokenů“ znamená počet tokenů potřebných k provozu jedné instance softwarového produktu v souladu s příslušnou měrnou jednotkou uvedenou v tabulce počtu tokenů. Uvedený počet tokenů se během doby platnosti licence pro zde licencovanou verzi softwaru nezmění.
 - 2.5 „**Tabulka počtu** tokenů“ znamená seznam softwarových produktů a souvisejících počtů tokenů a měrných jednotek.
3. Informace o použití.
 - 3.1 Jak je zde použito, „**měřicí** období“ znamená každý celý kalendářní měsíc během doby platnosti licence a jakýkoli další částečný kalendářní měsíc během doby platnosti licence.
 - 3.2 „**Protokoly použití**“ znamenají počítačové soubory obsahující záznamy o použití jakéhokoli softwaru spravovaného serverem SLM. Společnost AspenTech poskytne zákazníkovi písemné pokyny k aktivaci generátoru protokolů použití, který společnost AspenTech dodává spolu se softwarem. Zákazník nasadí verzi serveru SLM a klientského softwaru SLM požadovanou společností AspenTech, aktivuje generátor protokolů použití a nakonfiguruje každý server SLM tak, aby doručoval protokoly použití do AspenTech Licensing Center™ („ALC“) pomocí automatického nahrávání nebo jiného nástroje schváleného společností AspenTech.
 - 3.3 Zákazník poskytne společnosti AspenTech originální, nezměněnou elektronickou kopii protokolů o použití pro každý server SLM za každé měřené období, s výhradou jakéhokoli migračního období uvedeného v příloze A – Produkty a poplatky. Protokoly o použití musí být doručeny do ALC do 30 dnů od konce každého měřené období. Kromě uplatnění jakýchkoli jiných svých práv a nápravných opatření (která zahrnují mimo jiné právo na ukončení této smlouvy z důvodu) může společnost AspenTech pozastavit výkon SMS, pokud protokoly o použití nejsou doručeny včas. Společnost AspenTech bude protokoly o použití ukládat v zabezpečené interní databázi. Na žádost poskytne společnost AspenTech přístup k ALC určenému zástupci zákazníka za účelem prohlížení zpráv o použití zákazníka.
- 3.4 Na základě přiměřeného písemného oznámení zákazníkovi jednou za každých dvanáct po sobě jdoucích měsíců, po dobu platnosti této smlouvy
Po dobu platnosti této smlouvy může společnost AspenTech nebo její oprávněný zástupce na vlastní náklady společnosti AspenTech

náklady a během běžné pracovní doby zkontrolovat názvy počítačů/uživatelská jména/oddělení a informace o umístění na každém serveru SLM a provést audit záznamů zákazníka týkajících se dodržování podmínek této smlouvy, včetně platebních záznamů a dalších fyzických a elektronických údajů týkajících se veškerého používání softwaru v jakémkoli nebo ve všech místech zákazníka po celém světě, aby potvrdil a ověřil, že používání softwaru zákazníkem je v souladu s touto smlouvou. Společnost AspenTech tyto informace neposkytne žádné třetí straně, s výjimkou případů, kdy je to nezbytné k prosazení práv společnosti AspenTech.

- 3.5 Na žádost poskytne společnost AspenTech zákazníkovi nástroj, který zamaskuje uživatelská jména, názvy počítačů a IP adresy zaznamenané v protokolech použití a nahradí tato data obecnými identifikátory. Pokud se zákazník rozhodne zamaskovat uživatelská jména nebo jiné údaje z protokolů o používání a nahradit tyto údaje obecnými identifikátory, může tak učinit pouze pomocí nástroje poskytnutého společností AspenTech. Zákazník může mapovací soubor ponechat a nepředávat jej společnosti AspenTech. Poskytnutím protokolu o používání pomocí tohoto nástroje splní zákazník svou povinnost poskytnout originální nezměněnou elektronickou kopii protokolu o používání.
4. Reference. Zákazník souhlasí s tím, že v každém roce licenčního období a v každém období prodloužení poskytne dvě interní a/nebo externí reference k softwaru, a to v jakékoli kombinaci podle vlastního uvážení zákazníka a v souladu s interními standardy a zásadami přezkumu zákazníka. Společnost AspenTech neoznámí totožnost zákazníka v žádné publikaci bez jeho předchozího písemného souhlasu.
- 4.1 Interní reference mohou zahrnovat zpětnou vazbu od uživatelů zákazníka ohledně jejich používání softwaru a jeho hodnoty a přínosu pro zákazníka, písemné hodnocení výkonu a schopností softwaru, podněty, které mohou být použity bez uvedení zdroje v publikovaných marketingových materiálech o používání softwaru obecně, svolení společnosti AspenTech identifikovat zákazníka vůči jiným potenciálním zákazníkům společnosti AspenTech jako uživatele softwaru a účast na telefonních hovorech s potenciálními držiteli licence softwaru o hodnotě a přínosu softwaru pro zákazníka.
- 4.2 Externí reference mohou zahrnovat příspěvky do článku o používání softwaru zákazníkem, prohlášení k zveřejnění v tiskové zprávě nebo marketingových materiálech o hodnotě a/nebo výhodách, které zákazník získává používáním softwaru, a účast na veřejné prezentaci o hodnotě a/nebo výhodách, které zákazník získává používáním softwaru.

PŘÍLOHA D – VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY

(Rev. 05/2025)

1. DEFINICE:

1.1 Smlouva

- a) „Smlouva“ znamená licenční smlouvu k softwaru, která se skládá z titulní strany podepsané smluvními stranami, těchto všeobecných podmínek a jakýchkoli dalších příloh uvedených na titulní straně.
- b) „**Titulní strana**“ znamená dokument podepsaný oběma stranami, který stanoví obsah této smlouvy a zahrnuje přílohy uvedené na titulní straně.
- c) „Zákazník“ znamená nabyvatele licence označeného na titulní straně jako zákazník.
- d) „**Vyšší moc**“ znamená okolnost, která je mimo přiměřenou kontrolu jedné ze stran této smlouvy, jako jsou vládní vývozní omezení, požár, epidemie, stávka, válka, občanské nepokoje, teroristické akce nebo přírodní katastrofy, ale pro účely povinnosti uhradit poplatky stanovené v této smlouvě se za vyšší moc považuje pouze narušení veřejných bankovních nebo komunikačních sítí nezbytných pro převod finančních prostředků.
- e) „ISP“ znamená poskytovatele implementačních služeb autorizovaného společností AspenTech k poskytování technických implementačních služeb na podporu softwaru.
- f) „**Licenční poplatky**“ znamenají částky splatné společnosti AspenTech ze strany zákazníka za software licencovaný podle této smlouvy.
- g) „**Doba platnosti licence**“ znamená dobu trvání licence udělené podle této smlouvy.
- h) „**Datum zahájení**“ znamená první den licenčního období.

1.2 Software

- a) „LAN“ licence znamená licenci, kterou mohou používat současní uživatelé v lokální síti.
- b) „**Důvěrné informace**“ znamenají software a další důvěrné informace poskytnuté v souvislosti se softwarem a jakékoli srovnávací údaje nebo jiné výsledky používání nebo testování softwaru, které vypovídají o jeho výkonu, fungování, účinnosti, spolehlivosti nebo kvalitě.
- c) „Region“ znamená geografický rozsah licence pro širokopásmovou síť („WAN“), kde může k softwaru přistupovat více současných uživatelů na více místech v příslušném regionu (regionech) v souladu s následujícími geografickými oblastmi nebo jejich částmi, s výjimkou jakéhokoli regionu nebo země, které podléhají komplexním sankcím ze strany vlády USA: (i) Asie-Pacifik („APAC“); (ii) Evropa, Afrika a Střední východ („EMEA“); a (iii) Severní Amerika a Latinská Amerika („NALA“).
- d) „**Vydání**“ znamená obecně dostupnou novou verzi Softwaru s novými funkcemi a/nebo významnými vylepšeními.
- e) „**Současný uživatel**“ nebo „uživatel“ softwarového produktu znamená jednu osobu, která v daném okamžiku spouští jednu instanci softwarového produktu na jednom počítači, pokud se na produkt v této smlouvě nevztahuje jiná definice.
- f) „Místo“ znamená kancelář nebo jednotku, závod nebo jiné zařízení s výrobní kapacitou konfigurovanou ke dni zahájení, které je ve vlastnictví nebo v nájmu zákazníka nebo jakékoli přidružené společnosti zákazníka, na kterou se vztahuje licence udělená v této smlouvě.
- g) „**SLM server**“ znamená síťový počítač, který spravuje licence potřebné ke spuštění softwaru.
- h) „Software“ znamená technologii a softwarový kód obsažený v počítačovém softwarovém programu (programech) uvedeném v této smlouvě a poskytnutých zákazníkovi společností AspenTech ve formě objektového kódu, včetně všech

autorizované kopie, aktualizace, vydání, vylepšení, pokyny, licenční klíče, hardwarové klíče, dokumentaci, data, procesní nebo jiné příručky, školicí materiály, modely, databáze, simulační soubory, technologické archivy, procesní nástroje, algoritmy, návrhy, výpočtová data, korelace výnosů a další informace, které jsou poskytovány s takovým počítačovým softwarovým programem (programy), vytvořeny jím, odvozeny od něj nebo jsou prostřednictvím něj přístupné.

- i) „**Software License Manager**“ („SLM“) znamená softwarový licenční systém, který poskytuje přístup k softwaru prostřednictvím serveru SLM a řídí a sleduje používání softwarových produktů, ale nemění ani neposkytuje produktům žádné další funkce.
- j) „Samostatná“ licence znamená licenci k používání softwaru na jednom podporovaném počítači pomocí hardwarového klíče nebo licenčního souboru, který je vázán na tento podporovaný počítač nebo adresu internetového protokolu, kde k softwaru nelze přistupovat prostřednictvím sítě, včetně sítě LAN nebo WAN.
- k) „**Podporovaný počítač (počítače)**“ znamená jeden nebo více počítačů daného výrobce, modelu a operačního systému, pro které společnost AspenTech v daném okamžiku nabízí kompatibilní verzi.
- l) „**Aktualizace**“ znamená obecně dostupnou revizi softwaru s drobnými změnami a/nebo opravami vad.

1.3 Údržba a podpora softwaru

- a) „**Vada**“ znamená podstatnou chybu v logice programu nebo dokumentaci, kterou lze přičíst společnosti AspenTech a která brání výkonu hlavní výpočetní funkce, jak je uvedeno ve specifikacích softwaru zveřejněných společností AspenTech.
- b) „**Údržba a podpora softwaru**“ („SMS“) znamená buď služby podpory AspenTech Premier Plus popsané v příručce zákaznických služeb společnosti AspenTech, nebo služby podpory AspenTech Premier popsané v příručce Premier Support Guide v platné verzi k datu zahájení platnosti smlouvy, která je k dispozici na adrese <http://esupport.aspentech.com>. Pokud není v této smlouvě uvedeno jinak, bude platnou úrovní SMS podpora AspenTech Premier Plus. Pro podporu AspenTech Premier Plus i podporu AspenTech Premier zahrnuje SMS technickou podporu prostřednictvím telefonu, e-mailu nebo vzdáleného přístupu k online centru podpory AspenTech; Aktualizace a vydání a související uživatelská dokumentace nabízená podle dostupnosti; a komerčně přiměřené úsilí společnosti AspenTech o nápravu vad prostřednictvím: (i) poskytnutí opravy chyby, záplaty nebo postupu pro obejít problém; a/nebo (ii) začlenění opravy vady do další aktualizace nebo vydání softwaru.

2. LICENCE K SOFTWARU

- 2.1 Společnost AspenTech uděluje a zákazník přijímá nevýhradní, nepřenosnou a nesublicencovatelnou licenci k přístupu a používání softwaru během doby platnosti licence výhradně na podporovaných počítačích v souladu s podmínkami této smlouvy pro interní obchodní účely zákazníka a jakékoli povolené přidružené společnosti uvedené v této smlouvě.
- 2.2 Licenční poplatky pokrývají SMS, které společnost AspenTech poskytne pro Software po dobu trvání Licenčního období. Aby společnost AspenTech mohla v reálném čase řešit problémy s výkonem Softwaru identifikované Zákazníkem, musí Zákazník poskytnout společnosti AspenTech vzdálený přístup k systému Zákazníka prostřednictvím nástroje pro sdílení obrazovky, jako je Webex™ nebo Microsoft® Teams, aby mohl předvést problém, se kterým se Zákazník potýká. Společnost AspenTech nemá žádnou povinnost poskytovat SMS, pokud tomu brání neposkytnutí takového přístupu ze strany Zákazníka.
- 2.3 Zákazník může pořídit jednu kopii softwaru pouze pro archivační nebo záložní účely, přičemž na této kopii musí být uvedena všechna upozornění o autorských právech a vlastnických právech. Zákazník nesmí odstranit žádná upozornění o autorských právech společnosti AspenTech nebo jejich poskytovatelů licencí.
- 2.4 Zákazník může povolit poskytovatelům internetových služeb přístup k softwaru a jeho používání a může také povolit jiným smluvním partnerům zákazníka nebo jakýmkoli povoleným přidruženým společnostem uvedeným v tomto dokumentu přístup k softwaru a jeho používání, za předpokladu, že: (i) povinnosti a omezení zákazníka vyplývající z této smlouvy se vztahují i na tyto smluvní partnery; (ii) zákazník

na požádání společnosti AspenTech identifikuje všechny tyto dodavatele; (iii) tyto dodavatele nekonkurují společnosti AspenTech ve vývoji, prodeji nebo marketingu technologií, které mají podobnou funkčnost jako software; (iv) tyto dodavatele podléhají písemné, vymahatelné dohodě o mlčenlivosti se zákazníkem, která zahrnuje informace sdělené těmto dodavatelům nebo jimi získané prostřednictvím přístupu k softwaru nebo jeho používání a která vyžaduje, aby tyto dodavatelé chránili důvěrné informace ve stejném rozsahu, jak je to vyžadováno od zákazníka podle této smlouvy; a (v) Zákazník je odpovědný za zajištění toho, aby takový přístup a používání bylo v souladu s touto smlouvou, a odškodní společnost AspenTech a zbaví ji veškeré odpovědnosti, závazků nebo škod souvisejících s jakýmkoli porušením.

- 2.5 S výhradou jakýchkoli specifikovaných licenčních omezení může zákazník nainstalovat software na více než jeden server SLM po písemném oznámení společnosti AspenTech. Software smí být používán pouze na místech uvedených v této smlouvě, včetně použití softwaru v cloudu, pokud: (i) specifikace podpory platformy zveřejněné společností AspenTech pro příslušnou verzi softwaru zahrnují podporu cloudu; (ii) pouze zákazník má přístup k softwaru hostovanému poskytovatelem cloudových služeb; a (iii) uživatel přistupuje k softwaru pouze z místa uvedeného v této smlouvě. Nasazení v cloudu nemění žádná licenční omezení, včetně omezení týkajících se míst, ze kterých mohou uživatelé přistupovat k softwaru. K softwaru nelze přistupovat ani jej poskytovat na základě služeb servisní kanceláře nebo sdílení času ani prostřednictvím dálkových bran.

3. FAKTURACE A PLATBA

- 3.1 Všechny faktury za licenční poplatky jsou splatné v příslušný den splatnosti uvedený v této smlouvě. Pokud jsou licenční poplatky fakturovány ve více splátkách, společnost AspenTech vystaví fakturu za první splátku po odeslání zboží po podpisu titulní strany oběma stranami a každou další fakturu vystaví nejméně 30 dní před příslušným datem splatnosti. Společnost AspenTech bude faktury zasílat na adresu zákazníka uvedenou na titulní straně nebo na jinou adresu, kterou zákazník určí na základě písemného oznámení doručeného společností AspenTech.
- 3.2 Není-li v této smlouvě uvedeno jinak, všechny platby musí být prováděny v amerických dolarech. Zákazník může provádět platby šekem, prostřednictvím automatické clearingové komory/elektronického převodu finančních prostředků nebo jiným způsobem bezhotovostního převodu, případně kreditní kartou do maximální hodnoty stanovené společností AspenTech. Zákazník je povinen provést všechny platby požadované podle této smlouvy bez započtení, protinároku nebo jiné obrany.
- 3.3 Všechny částky fakturované podle této smlouvy budou uvedeny bez daní a cel a zákazník je odpovědný za veškeré daně a cla, která se mohou vztahovat, včetně, ale nikoli výlučně, daní z prodeje a použití, spotřebních daní, daní z přidané hodnoty, spotřebních daní nebo daní zboží a služeb, s tím, že zákazník není odpovědný za žádné daně uvalené na příjmy společnosti AspenTech. Není-li v této smlouvě uvedeno jinak v této smlouvě, pokud je zákazník povinen srazit daň z jakýchkoli částek splatných podle této smlouvy, je zákazník odpovědný za zaplacení takové daně a zaplatí společnosti AspenTech celou fakturovanou částku bez jakéhokoli odpočtu takové srážkové daně. Pokud je společnost AspenTech povinna vybírat od zákazníka jakékoli daně, zákazník zaplatí takové fakturované daně a společnost AspenTech odvede vybrané částky příslušnému daňovému úřadu. Pokud je zákazník osvobozen od daně, musí společnost AspenTech předložit platné osvědčení o osvobození jako důkaz osvobození od jakýchkoli daní, které je společnost AspenTech povinna podle zákona vybírat a odvést příslušnému daňovému úřadu.
- 3.4 Pokud zákazník neprovede platbu v termínu splatnosti, společnost AspenTech zašle zákazníkovi upomínku s oznámením o prodlení s platbou. Úroky z prodlení ve výši 1,5 % měsíčně nebo maximální zákonné sazby povolené podle platných právních předpisů, podle toho, která z těchto sazeb je nižší, budou účtovány ze všech fakturovaných částek, které jsou v souladu s touto smlouvou, počínaje 15 dny od data takového oznámení a budou se účtovat až do úplného zaplacení všech faktur, které jsou v souladu s touto smlouvou.

- 3.5 Pokud zákazník neuhradí všechny dlužné licenční poplatky a případné úroky z prodlení do 30 dnů od data oznámení o prodlení s platbou, může společnost AspenTech pozastavit poskytování služby SMS, dokud nebudou všechny dlužné licenční poplatky a úroky z prodlení uhrazeny v plné výši.
- 3.6 Společnost AspenTech může vymáhat přiměřené poplatky a výdaje vzniklé při výkonu jakýchkoli práv a nápravných opatření v případě neplnění, včetně, ale bez omezení, přiměřených poplatků externích inkasních agentur a poplatků a výdajů advokátů.

4. VLASTNICKÁ A DUŠEVNÍ VLASTNICKÁ PRÁVA

- 4.1 Vlastnické právo, vlastnictví a všechna práva k patentům, autorským právům, obchodním tajemstvím a dalším právům duševního vlastnictví k softwaru se nepřevádějí na zákazníka a zůstávají společnosti AspenTech a/nebo poskytovatelům licencí společnosti AspenTech.
- 4.2 Zákazník je povinen chránit důvěrné informace ve stejné míře, v jaké chrání své vlastní důvěrné informace, avšak s minimálně přiměřenou péčí, a v žádném případě je nesmí používat jiným způsobem, než jak je povoleno v této smlouvě, ani je sdělovat třetím stranám nebo umožňovat třetím stranám přístup k nim, pokud to není výslovně povoleno v této smlouvě bez předchozího písemného souhlasu společnosti AspenTech, podepsaného ručně výkonným ředitelem společnosti AspenTech a s výhradou omezení uvedených v této smlouvě.
- 4.3 Zákazník nesmí pověřit třetí stranu provedením benchmarkingu nebo bezpečnostních testů softwaru, pokud tato třetí strana neuzavře písemnou dohodu o mlčenlivosti přímo se společností AspenTech.
- 4.4 Zákazník nesmí provádět ani se pokoušet provádět zpětnou kompilaci, disassembler nebo jinak zpětně analyzovat Software. Software může obsahovat výpočetní rutiny, které napodobují provoz závodů, procesů a/nebo zařízení, které zákazník může použít k vytvoření nebo rozšíření modelů závodů, procesů nebo zařízení. Výše uvedený zákaz zpětného inženýrství zahrnuje mimo jiné použití takových modelů nebo jejich výstupů k výcviku jakéhokoli typu programu umělé inteligence za účelem vývoje programů, které mají vlastnosti nebo funkce podobné vlastnostem nebo funkcím softwaru, pokud zákazník nezíská pro tento účel samostatnou licenci od společnosti AspenTech.
- 4.5 Software nesmí být používán k vývoji žádných platforem nebo programů, které mají vlastnosti nebo funkce podobné vlastnostem nebo funkcím Softwaru. Zákazník nesmí provádět žádné úpravy nebo vylepšení Softwaru, vytvářet žádná odvozená díla Softwaru ani slučovat nebo oddělovat Software nebo jakoukoli jeho součást, včetně pokusů o výcvik programů umělé inteligence. Zákazník nesmí: (i) oddělovat žádný vestavěný software třetích stran nebo jeho součásti od softwaru; (ii) používat žádný takový software třetích stran nebo jeho součásti nezávisle na softwaru; (iii) vyvíjet a propojovat programy zákazníka s knihovnamy nebo třídami třetích stran poskytovanými se softwarem; nebo (iv) vyvíjet nebo používat žádné nástroje pro konfiguraci běhu, které nejsou poskytovány se softwarem, za účelem konfigurace jakýchkoli komponent běhu třetích stran vestavěných do softwaru.
- 4.6 Pokud a pouze v rozsahu, v jakém platné právní předpisy vyžadují, aby zákazník mohl Software modifikovat tak, aby byl interoperabilní s jiným softwarem, společnost AspenTech podle svého uvážení: (i) na náklady zákazníka vynaloží obchodně přiměřené úsilí, aby Software byl interoperabilní s takovým jiným softwarem, nebo poskytne zákazníkovi licenci na nástroje a/nebo technologii, aby Software byl interoperabilní; nebo (ii) udělí zákazníkovi právo provádět takové úpravy pouze v rozsahu vyžadovaném zákonem. Jakékoli takové povolené úpravy budou pro účely této smlouvy představovat software a zákazník tímto neodvolatelně postupuje společností AspenTech všechna práva, nároky a podíly zákazníka na jakýchkoli takových úpravách.
- 4.7 Zákazník uděluje společnosti AspenTech neodvolatelnou, trvalou, bezplatnou a neomezenou licenci, která společnosti AspenTech umožňuje používat jakékoli návrhy, nápady, požadavky na vylepšení, zpětnou vazbu, doporučení nebo jiné informace poskytnuté zákazníkem, jeho uživateli nebo jakoukoli jinou stranou v souvislosti se softwarem.

5. DODÁNÍ

- 5.1 Společnost AspenTech dodá jednu kopii softwaru a všechny licenční klíče nebo hardwarové klíče nezbytné pro fungování tohoto softwaru. Společnost AspenTech dodá software buď elektronicky, nebo fyzickou zásilkou podle svého uvážení, a pokud společnost AspenTech dodá software fyzickou zásilkou na žádost zákazníka, mohou být účtovány poplatky. Elektronická dodávka bude EXW (Ex Works) ze zařízení společnosti AspenTech, když společnost AspenTech zpřístupní software zákazníkovi a zákazník bude mít možnost software používat. Fyzická dodávka bude FCA (Free Carrier) ze zařízení společnosti AspenTech. Software se považuje za doručený a přijatý při odeslání a zákazník je odpovědný za instalaci.
- 5.2 Společnost AspenTech může podle svého výhradního uvážení vydat náhradní licenční klíče nebo hardwarové klíče, aby zákazník mohl používat software na dalším serveru SLM nebo přesunout software z jednoho serveru SLM nebo počítače na jiný, aniž by došlo ke změně rozsahu licence a s výhradou omezení týkajících se místa, regionu nebo jiných licenčních omezení uvedených v této smlouvě. Do 30 dnů od data vydání náhradního licenčního klíče nebo hardwarového klíče musí zákazník odstranit původní licenční klíč nebo vrátit původní hardwarový klíč společnosti AspenTech, podle toho, co je relevantní. Pokud zákazník ztratí hardwarový klíč, musí o ztrátě hardwarového klíče neprodleně informovat e-mailem zákaznickou podporu společnosti AspenTech a musí hardwarový klíč neprodleně vrátit, pokud a jakmile jej najde.
- 5.3 Zákazník může stahovat licenční klíče k softwaru ze serveru SLM po dobu nejvýše 30 po sobě jdoucích dnů, poté musí klíče vrátit zpět na server SLM. U systémů založených na tokenech budou tokeny pro software spotřebovány, dokud nebudou stažené klíče vráceny zpět na server SLM.
- 5.4 Společnost AspenTech může přijmout přiměřená opatření k ochraně svého duševního vlastnictví v softwaru a zajištění dodržování podmínek této smlouvy ze strany zákazníka. To může zahrnovat hardwarové zamykací zařízení, software pro správu licencí, licenční klíč pro kontrolu přístupu a/nebo softwarový bezpečnostní mechanismus, který musí být aktivován, aby software fungoval. V rámci těchto snah může společnost AspenTech nebo její zástupce shromažďovat údaje týkající se používání softwaru, jako je uživatelské jméno nebo e-mailová adresa. Zákazník souhlasí s takovým shromažďováním, přenosem, používáním a ukládáním údajů pro tyto účely. Společnost AspenTech bude tyto údaje shromažďovat, přenášet, používat a ukládat v souladu se svými zásadami ochrany osobních údajů, které jsou k dispozici na adrese <https://www.aspentech.com/en/privacy-and-security>.

6. DOB

- 6.1 Tato smlouva nabývá účinnosti podpisem titulní strany oprávněným zástupcem každé ze stran. Licence k softwaru udělená v této smlouvě bude platná po dobu trvání licence, pokud nebude předčasně ukončena v souladu s ustanoveními této smlouvy. Po uplynutí nebo ukončení doby platnosti licence zaniká právo zákazníka na používání softwaru a zákazník je povinen neprodleně: (i) vrátit společnosti AspenTech nebo trvale odstranit veškerý software a proprietární informace a všechny jejich kopie; (ii) vymazat veškerý software z paměti počítače (počítačů) a úložných zařízení zákazníka nebo jej učinit nečitelným; (iii) vrátit všechny hardwarové klíče poskytnuté společností AspenTech; a (iv) písemně potvrdit, že zákazník splnil své povinnosti podle této smlouvy.
- 6.2 Kterákoli ze stran může tuto smlouvu z vážného důvodu vypovědět s 30denní písemnou výpovědní lhůtou, pokud druhá strana poruší své povinnosti vyplývající z této smlouvy a do konce výpovědní lhůty toto porušení nenapraví. Po výpovědi ze strany společnosti AspenTech bude platnost licence automaticky ukončena a všechny licenční poplatky, které jsou v budoucnu splatné nebo dlužné podle této smlouvy, a veškeré naběhlé poplatky za prodlení se automaticky urychlí a budou okamžitě splatné v plné výši.

7. ODŠKODNĚNÍ ZA PORUŠENÍ

- 7.1 Společnost AspenTech bude bránit, odškodňovat a chránit zákazníka před nárokem z porušení práv duševního vlastnictví třetí strany podle právních předpisů USA v souvislosti s nemodifikovaným softwarem, za předpokladu, že: (i) zákazník neprodleně (a v žádném případě nejpozději do deseti pracovních dnů od zjištění takového údajného porušení) písemně informuje generálního právního poradce společnosti AspenTech; (ii) zákazník udělí společnosti AspenTech právo řídit obranu proti takovým nárokům; a (iii) zákazník plně spolupracuje se společností AspenTech při jakékoli obraně nebo urovnání takových nároků. Společnost AspenTech nemá žádnou povinnost poskytovat odškodnění za porušení práv, s výjimkou případů uvedených v tomto dokumentu, a tato povinnost se nevztahuje na porušení práv vyplývající z: (x) integrace nebo kombinace softwaru s jiným softwarem, technologií, materiály nebo produkty, které nebyly integrovány nebo kombinovány společností AspenTech, pokud by k porušení práv nedošlo, kdyby k takové integraci nebo kombinaci nedošlo; (y) použití Softwaru k jiným než zamýšleným účelům nebo jiným způsobem, který porušuje tuto Smlouvu; nebo (z) použití jiné než aktuální, nezměněné verze, pokud by porušení bylo možné zabránit použitím této verze.
- 7.2 Jediným a vylučným prostředkem nápravy pro zákazníka v případě, že příslušný soud rozhodne, že software porušil práva duševního vlastnictví třetí strany vyplývající z právních předpisů USA, bude, že společnost AspenTech podle svého výhradního uvážení: (i) nahradí porušující softwarový produkt produktem, který práva neporušuje a je funkčně kompatibilní; (ii) upraví produkt tak, aby neporušoval práva; nebo (iii) získá licenci pro zákazníka k použití produktu, který údajně porušuje práva.

8. ZÁRUKA; VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI

- 8.1 Společnost AspenTech zaručuje, že software bude po dobu jednoho roku od data zahájení bez vad. V maximálním rozsahu povoleném platnými zákony bude výhradním prostředkem nápravy pro zákazníka a jedinou povinností společnosti AspenTech oprava nebo obehnutí jakékoli vady, která způsobuje a nadále způsobuje systémově kritické narušení obchodních operací zákazníka, avšak za předpokladu, že: (i) Zákazník musí jakékoli vady nahlásit společnosti AspenTech neprodleně po jejich zjištění a poskytnout společnosti AspenTech podpůrnou dokumentaci a podrobnosti dostatečné k doložení hlášení a pomoci společnosti AspenTech při identifikaci a detekci takové vady; a (ii) společnost AspenTech je schopna reprodukovat vadu na řádně fungujícím zařízení kontrolovaném společností AspenTech. Tato záruka je podmíněna: (x) používáním softwaru výhradně v souladu s touto smlouvou; a (y) žádným rušením ze strany aplikací, odvozených děl nebo konfigurací poskytovaných třetími stranami.
- 8.2 ASPENTECH SE ZŘÍKÁ VŠECH DALŠÍCH ZÁRUK, VÝSLOVNÝCH NEBO MLČKY PŘEDPOKLÁDANÝCH, VČETNĚ, ALE NE OMEZENĚ NA MLČKY PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY NEPORUŠENÍ PRÁV, PRODEJNOSTI A VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL. ASPENTECH NEZARUČUJE, ŽE PROVOZ SOFTWARE BUDE NEPŘERUŠOVANÝ NEBO BEZ CHYB.

9. ŽÁDNÉ PŘEVEDENÍ/ZMĚNA KONTROLY

- 9.1 Zákazník nesmí: (i) postoupit, poskytnout sublicenci nebo jinak převést celý Software nebo Proprietární informace nebo jejich část; (ii) udělit práva na celý Software nebo Proprietární informace nebo jejich část jiným osobám; nebo (iii) jinak postoupit, převést nebo delegovat tuto Smlouvu nebo jakákoli práva či povinnosti Zákazníka podle této Smlouvy. Jakékoli údajné postoupení, převod nebo delegování ze strany Zákazníka na třetí stranu je neplatné. Společnost AspenTech může tuto smlouvu z platného důvodu vypovědět v případě jakéhokoli takového údajného postoupení, převodu nebo delegování nebo v případě jakékoli změny vlastnictví nebo kontroly zákazníka, která má za následek přímé nebo nepřímé vlastnictví více než 50 % hlasovacích akcií nebo podílů zákazníka subjektem, který před touto změnou neměl více než 50% přímý nebo nepřímý vlastnický podíl, včetně fúze, odštěpení nebo jiného převodu cenných papírů.

10. VYLOUČENÍ NÁHRADY ŠKODY; OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

- 10.1 V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEBUDE ŽÁDNÁ ZE STRAN ODPOVĚDNÁ DRUHÉ STRANĚ ZA ZVLÁŠTNÍ, NEPŘÍMÉ, TRESTNÉ, EXEMPLÁRNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO JAKÉKOLI ŠKODY

VYPLÝVAJÍCÍCH ZE ZTRÁTY POUŽITÍ, DAT NEBO ZISKŮ, S VÝJIMKOU NÁHRADY ŠKODY A ŠKOD VYPLÝVAJÍCÍCH Z NEOPRÁVNĚNÉHO ZVEŘEJNĚNÍ, POUŽITÍ NEBO PŘIVLASTNĚNÍ DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ JEDNÉ ZE STRAN.

- 10.2 V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEBUDE ODPOVĚDNOST ŽÁDNÉ ZE STRAN PODLE TÉTO SMLOUVY PŘESAHOVAT LICENČNÍ POPLATKY UVEDENÉ V TÉTO SMLOUVĚ, S VÝJIMKOU NÁHRADY ŠKODY A JAKÝCHKOLI ŠKOD VYPLÝVAJÍCÍCH Z NEOPRÁVNĚNÉHO ZVEŘEJNĚNÍ, POUŽITÍ NEBO PŘIVLASTNĚNÍ DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ ŽÁDNÉ ZE STRAN.
- 10.3 SOFTWARE MŮŽE OBSAHOVAT FUNKCE POSKYTOVANÉ TŘETÍMI STRANAMI, VČETNĚ VÝVOJÁŘŮ, PRODEJČŮ, DODAVATELŮ, ZHOTOVITELŮ NEBO KONSULTANTŮ. V MAXIMÁLNÍM ROZSAHU POVOLENÉM PLATNÝMI ZÁKONY NEBUDOU TAKOVÉ TŘETÍ STRANY V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNÉ ZA ŽÁDNÉ PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, TRESTNÉ, EXEMPLÁRNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ŽÁDNÉ ŠKODY VYPLÝVAJÍCÍ Z TÉTO SMLOUVY. TYTO TŘETÍ STRANY JSOU BENEFICIÁŘI TÉTO USTANOVENÍ.

11. OBECNÉ

- 11.1 Nesplnění povinností jedné ze stran podle této smlouvy nebude považováno za porušení této smlouvy, pokud je takové nesplnění způsobeno vyšší mocí. Nesplnění povinností bude omluveno vyšší mocí podle této smlouvy pouze po dobu, po kterou vyšší moc brání plnění.
- 11.2 Bez ohledu na to, kde může být podána žaloba, platnost a plnění této smlouvy se řídí zákony státu Massachusetts, USA, bez ohledu na jeho pravidla týkající se kolizí právních předpisů. Strany vylučují použití Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží na tuto smlouvu a tímto souhlasí, že se podřídí nevýlučné jurisdikci státních a federálních soudů ve státě Massachusetts, USA.
- 11.3 Zákazník prohlašuje a zaručuje, že nebude exportovat, reexportovat ani převádět Software v rozporu s předpisy o správě exportu nebo v rozporu s jakýmkoli sankcemi Úřadu pro kontrolu zahraničních aktiv. Zákazník potvrzuje, že software není určen k žádnému zakázanému nebo sankcionovanému konečnému použití, jak je definováno v předpisech o exportu nebo sankcích Spojených států amerických („Sankce“). Zákazník rozumí a přijímá, že sankce se mohou změnit, a zákazník si je povinen být vědom těchto sankcí a dodržovat je. Na písemnou žádost společnosti AspenTech zákazník poskytne dokumentaci prokazující dodržování sankcí. Nedodržení požadavků tohoto oddílu bude považováno za porušení podle oddílu 6.2 smlouvy.
- 11.4 Společnost AspenTech a zákazník berou na vědomí a souhlasí s dodržováním všech platných amerických zákonů a předpisů proti bojkotu, včetně, ale nikoli výlučně, zákona o správě vývozu z roku 1979 a daňového zákoníku z roku 1986 v platném znění. Souhlasem s tímto oddílem obě strany potvrzují svůj závazek podnikat v souladu se všemi platnými americkými zákony a předpisy týkajícími se dodržování předpisů proti bojkotu.
- 11.5 Porušení této smlouvy, které má nepříznivý vliv na práva duševního vlastnictví společnosti AspenTech, může způsobit společnosti AspenTech nenapravitelnou újmu, za kterou by peněžní náhrada nebyla dostatečným odškodněním. Kromě jiných dostupných právních prostředků nápravy bude společnost AspenTech oprávněna požadovat soudní zákaz takového porušení nebo hrozícího porušení a nebude povinna složit kauci.
- 11.6 Jakékoli změny této smlouvy musí být provedeny písemně, podepsány oprávněnými zástupci stran a výslovně označeny jako změna této smlouvy. Neúspěch nebo zpoždění jedné ze stran při výkonu jakéhokoli práva nebo opravného prostředku podle této smlouvy neznamena vzdání se práv nebo opravných prostředků podle této smlouvy.

- 11.7 Pokud bude jakékoli ustanovení této smlouvy shledáno nevymahatelným nebo neúčinným jakýmkoli příslušným soudem, a to buď zcela, nebo zčásti, zbývající ustanovení zůstanou v plné platnosti a účinnosti v rozsahu, který není v rozporu s původními podmínkami této smlouvy.
- 11.8 Bez ohledu na jakékoli ustanovení této smlouvy, které je v rozporu s tímto ustanovením, vypršení platnosti nebo ukončení této smlouvy nezbavuje strany žádných povinností, které svou povahou přetrvávají i po vypršení platnosti nebo ukončení smlouvy, včetně záruky, odškodnění, práv na audit, rozhodného práva a povinností týkajících se důvěrných informací, daní a duševního vlastnictví.
- 11.9 Tato smlouva: (i) představuje úplné a výlučné prohlášení o podmínkách týkajících se záležitostí zde uvedených; (ii) je zamýšlena stranami jako konečné vyjádření jejich dohody ohledně podmínek zde uvedených; a (iii) nahrazuje všechny ostatní smlouvy, objednávky, jednání, prohlášení, zadávací dokumentaci a návrhy, písemné i ústní, týkající se záležitostí zde uvedených.

PŘÍLOHA E – DODATEČNÉ PODMÍNKY PRODUKTU

(Rev. 05/2025)

Používání podporovaných verzí softwarových produktů AspenTech uvedených níže tučným písmem podléhá podmínkám uvedeným bezprostředně pod názvem produktu (produktů). Tyto podmínky nahrazují všechny předchozí verze dodatečných podmínek pro produkty.

Pokročilé řízení procesů

Aspen DMC3™ Aspen DMC3 pro olefiny

Zákazník může používat produkty Aspen DMC3 k vytvoření nebo aktualizaci pokročilého procesního řadiče a spouštět tuto řídicí aplikaci pomocí technologie DMC3. Produkty Aspen DMC3 nelze používat k vytvoření nebo aktualizaci pokročilého procesního řadiče a následnému spouštění řídicí aplikace pomocí Aspen Process Controller.

Aspen DMC3 pro olefiny je omezen na použití pro provoz etylenových závodů, kde je s topným systémem závodu spojeno velké množství opakujících se proměnných. Použití každého z těchto produktů vyžaduje základní zatížení deseti tokenů a další tokeny na základě manipulovaných proměnných, jak je uvedeno v tabulce počtu tokenů. Tyto produkty však nejsou produkty se základním zatížením, protože uživatel je může kdykoli jednostranně deaktivovat.

Aspen DMC3 pro olefiny lze použít pouze pro olefinová zařízení omezená na provoz stanovený v definici olefinové jednotky v poznámkách k tabulce počtu tokenů. Aspen DMC3 by se musel použít namísto Aspen DMC3 pro olefiny pro jakékoli olefinové zařízení, které zahrnuje jakoukoli jednotku, která nespadá do rozsahu definice.

Aspen APC Remote Monitoring Aspen APC Remote Monitoring pro olefiny

Licence Aspen APC Remote Monitoring for Olefins je k dispozici pouze v případě, že služba vzdáleného monitorování běží na stejném počítači jako APC Online Server, který je nakonfigurován pro režim licence Olefins. Pokud se připojíte ke vzdálenému zdroji dat, bude platit standardní licence Remote Monitoring.

Aplikace IQ jsou k dispozici pro vzdálené monitorování v APC Web nebo Aspen Watch v rámci licence Aspen IQ Watch, pokud mají všechny inferenční funkce v aplikaci IQ povolené monitorování výkonu.

Aplikace Aspen DMC3 spuštěné v enginu ACO nejsou k dispozici pro cíl Aspen Watch.

Licence Aspen DMC3 Site r3

Následující produkty jsou zahrnuty v licenci Aspen DMC3 Site License r3, která nepodléhá omezením počtu tokenů nebo uživatelů.

Aspen DMC3
Aspen DMC3 pro olefiny

Aspen DMC3 Composite
Aspen PID Watch Performance Monitor T
Aspen Inferential **Qualities™** r2
Aspen IQ Watch
Aspen APC Application Builder
Aspen Process Sequencer T

Aspen Batch APC Site License

Následující produkty jsou zahrnuty v licenci Aspen Batch APC Site License, která nepodléhá omezením počtu tokenů nebo uživatelů.

Aspen Batch APC
Aspen APC Application Builder

Správa výkonu aktiv

Aspen ProMV® Batch T

Vrstva ProMV Batch se nachází nad vrstvou ProMV Continuous. Vrstva Offline Continuous spotřebovává 4 tokeny a vrstva Offline Batch spotřebovává 2 tokeny. Proto při aktivaci aplikace ProMV Batch Offline bude celková spotřeba tokenů činit $4 + 2 = 6$ tokenů.

Digitální správa sítě

AspenTech Operational Insights Core T

Tento produkt spotřebuje 36 tokenů na každý server a zahrnuje deset současných uživatelů AspenTech Operational Insights Users T.

Systémy pro řízení výroby; produkty pro podporu provozu

Aspen Process Explorer T r3 aspenONE Process Explorer™ r3

Tyto produkty podporují dynamický přístup uživatelů s mírou spotřeby tokenů 1 token/3 uživatelé/produkt, takže dva uživatelé produktu spotřebují jeden token, tři uživatelé spotřebují jeden token a čtyři uživatelé produktu spotřebují dva tokeny.

Aspen HYSYS® RTO pro výrobu a dodavatelský řetězec Aspen OnLine® Aspen Plus® RTO Aspen RTO Watch Performance Monitor T

Modely optimalizace v reálném čase (RTO) lze pomocí těchto produktů uvést do provozu a monitorovat. Aby bylo možné tyto produkty efektivně využívat, musí být modely vytvořeny a udržovány offline pomocí softwarových produktů AspenTech, které nejsou součástí softwarové sady aspenONE MSC.

**Aspen Unified Movements Baseload
Aspen Unified Movements User
Aspen Unified Reconciliation and Accounting Baseload
Aspen Unified Reconciliation and Accounting User**

Aspen Unified Movements vyžaduje 1 základní zátěž (30 tokenů) pro každou lokalitu.
Aspen Unified Reconciliation and Accounting vyžaduje 1 základní zátěž (30 tokenů) pro každou lokalitu.

<u>Základní produkty</u>	<u>Uživatelské produkty</u>
Aspen Unified Movements Základní zatížení	Vyžadováno pro použití Aspen Unified Movements User
Aspen Unified Reconciliation and Accounting Baseload	Vyžadováno pro použití Aspen Unified Reconciliation and Accounting User

Plánování a rozvrhování rafinérie

**Aspen PIMS™ Advanced Optimization r2 Aspen
PIMS Regional Optimizer
Aspen Unified PIMS r3 Aspen
Unified Viewer
Aspen Unified Multisite pro PIMS Aspen
Unified PIMS HPC**

Produkt Aspen PIMS Advanced Optimization ze softwarové sady aspenONE® MSC byl navržen tak, aby podporoval použití až 48 souběžných procesů jedním uživatelem na jednom počítači. Bez ohledu na tento design může zákazník použít verzi softwaru Aspen PIMS Advanced Optimization s licenčním klíčem uvedenou v tabulce počtu tokenů k provedení až 700 souběžných procesů na jednoho uživatele. K provedení až 700 souběžných procesů na jednoho uživatele v následující verzi softwaru Aspen PIMS Advanced Optimization by uživatelé zákazníka museli použít vhodný vysoce výkonný výpočetní produkt, který by spotřeboval až 23 přírůstkových tokenů na jednoho uživatele.

Aspen Unified PIMS HPC podporuje použití více procesorů pro vysoce výkonné výpočty jedním uživatelem Aspen Unified PIMS r3. Použití Aspen Unified PIMS HPC vyžaduje použití Aspen Unified PIMS r3.

Padesát tokenů základní zátěže se spotřebuje v každém výrobním závodě, který je plánován pomocí modelu Aspen PIMS, bez ohledu na umístění uživatelů Aspen PIMS. Padesát tokenů základní zátěže se také spotřebuje v případě, že se Aspen PIMS používá v jednom nebo více nevýrobních závodech pro jiné účely než plánování výroby, např. strategické plánování, podporu obchodních rozhodnutí nebo rozhodnutí o nákupu surovin pro více závodů.

Podrobnosti o spotřebě tokenů produktů pro plánování rafinace jsou uvedeny v tabulce níže.

Produkt	Tokeny	Popis
----------------	---------------	--------------

Aspen PIMS	50	Pro každou rafinérii a petrochemický závod a pro každou lokalitu (včetně ústředí, technologických center a centrálních kanceláří), kde se Aspen PIMS používá pro další studie, jako jsou například strategické plánování, podpora obchodních rozhodnutí, rozhodnutí o nákupu surovin pro více lokalit, hodnocení ropy, konfigurační studie atd. Pro každé místo je vyžadována jedna instance systému Aspen PIMS, aby bylo možné používat jednu nebo více instancí PIMS Advanced Optimization r2 a/nebo Unified PIMS a/nebo Unified PIMS Viewer. Pokud zákazník používá k aktivaci systému Aspen PIMS vyhrazené tokeny, musí také používat vyhrazené tokeny k používání PIMS Advanced Optimization r2, Unified PIMS a/nebo Unified PIMS Viewer.
Aspen PIMS Submodel Calculator	+10	Vyžaduje licenci PIMS Advanced Optimization r2 (50 + 10 = celkem 60)
Aspen PIMS Advanced Optimization r2	+50	PIMS Advanced Optimization r2 umožňuje až 48 souběžných procesů.
Aspen PIMS Regional Optimizer	+20	Vyžaduje Aspen PIMS Advanced Optimization r2 (50 + 20 = celkem 70)
Aspen Hybrid Modeling pro PIMS AO	+10	Vyžaduje licenci PIMS Advanced Optimization r2 (50 + 10 = celkem 60)
Aspen Unified Viewer	5	Aspen Unified Viewer umožňuje prohlížet výsledky, ale nelze v něm upravovat data ani spouštět scénáře.
Aspen Unified PIMS r3	+60	
Aspen Unified PIMS HPC	+23 (Celkem 83 na uživatele)	Vyžaduje Aspen Unified PIMS r3

Aspen Verify pro plánování

Aspen Verify for Planning je program umělé inteligence, který lze trénovat pomocí výstupů ze všech produktů Aspen PIMS, ačkoli klasifikační funkce Aspen Verify for Planning vyžaduje výstupy z PIMS Advanced Optimization r2 nebo Aspen Unified PIMS r3.

Řízení dodavatelského řetězce; Dodávky a distribuce

Aspen Collaborative Demand Manager™ Collaborative Forecasting r2

Zákazník musí mít aplikační server Oracle WebLogic, aby mohl provozovat verzi v9.1 nebo starší verze Aspen Collaborative Demand Manager Collaborative Forecasting r2.

Aspen Collaborative Demand Manager Collaborative Forecasting r2 Aspen Collaborative Demand Manager Demand Management r2 Aspen Plant Scheduler™ – Enhanced Automation r2 Aspen Plant Scheduler – vylepšená optimalizace r2 Aspen Plant Scheduler r2 Aspen Supply Chain Planner™ r2

Aspen Supply Chain Planner User r2

Program Aspen Supply Chain Connect, který je součástí softwarové sady aspenONE MSC, lze používat s kterýmkoli z těchto produktů a nespotebouvává tokeny.

Zákazníci s licencemi bez tokenů pro kterýkoli z těchto produktů musí mít samostatnou licenci od společnosti Informatica Corporation, aby mohli používat jakékoli programy Informatica, které jsou součástí produktové sady AspenTech, ať už samostatně nebo ve spojení s jakýmikoli jinými produkty AspenTech nebo produktů třetích stran.

Zákazníci s licencemi s tokeny mohou používat programy Informatica, které jsou součástí produktové sady AspenTech, pouze ve spojení se současným používáním Aspen Supply Chain Connect a s výhradou níže uvedených omezení.

- i. Zákazník může upravovat nebo vytvářet nové mapování nebo transformace za předpokladu, že Aspen Supply Chain Connect je buď zdrojem, nebo cílem, ale nesmí používat programy Informatica nezávisle na Aspen Supply Chain Connect.
- ii. Aspen Supply Chain Connect lze použít s libovolnou kombinací typů datových zdrojů: Adabas pro UNIX, Windows, DB2 pro Linux, UNIX, Windows, Informix Dynamic Server, SQL Server, Netezza Performance Server, Sybase, Teradata, Oracle, C-ISAM, ODBC*, ploché soubory a soubory XML.
- iii. Zákazník může provést jednu instalaci Aspen Supply Chain Connect na produkčním serveru pro produkční použití.
- iv. Zákazník může provést až tři instalace Aspen Supply Chain Connect na neprodukčních serverech za účelem testování nebo zajištění kvality, vývoje, zálohování/obnovy po havárii a předprodukce (staging).
- v. Zákazník může používat Aspen Supply Chain Connect pouze s jednou cílovou databázovou instancí.
- vi. Zákazník může používat Aspen Supply Chain Connect s maximálně dvanácti jádry CPU na jednu instalaci serveru.

Žádné jiné použití softwaru Informatica není licencováno ani povoleno.

Další tokeny založené na využití se spotřebovávají pro přístup k souvisejícím produktům uživatele uvedeným v tabulce níže, které vyžadují odpovídající produkty základního zatížení. Pokud zákazník používá vyhrazené tokeny k aktivaci těchto produktů základního zatížení, musí také použít vyhrazené tokeny k použití odpovídajících produktů uživatele.

Aspen Petroleum Supply Chain Planner spotřebovává základní zátěž 35 tokenů na průtok 100 000 barelů denně (BPD) měřený jako střední hodnota objemu produkce ropy procházející primární distribuční sítí zákazníka, včetně ropy, která není rafinována zákazníkem. Pokud zákazník rafinuje veškerou ropu, kterou produkuje nebo nakupuje, předpokládá se, že průtok je jmenovitá kapacita rafinérie v BPD.

<u>Základní produkty</u>	<u>Uživatelské produkty</u>
Aspen Petroleum Supply Chain Planner™	Požadované pro použití Aspen Petroleum Supply Chain Planner Uživatel
Aspen Supply Chain Planner r2	Vyžadováno pro použití Aspen Supply Chain Planner User r2
